

УДК 811.161.2'373.612.2

О. А. Ільченко

Харківський національний педагогічний університет імені Г. С. Сковороди

МЕДИЧНА Й ПОБУТОВА ЛЕКСИКА В ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ ПРЕСИ ХХІ ст. (на матеріалі метафоричних словосполучень)

Проаналізовано метафоричні словосполучення політичного дискурсу, реалізованого в дискурсі сучасної преси; з'ясовано, що у мовному оформленні політичного дискурсу преси з певною прагматичною метою часто застосовуються слова, що презентують медичну й побутову сфери комунікації.

Ключові слова: метафоричні словосполучення, політичний дискурс, політичний дискурс преси, медична лексика, побутова лексика.

Проанализированы метафорические словосочетания политического дискурса, реализованного в дискурсе современной прессы; установлено, что в языковом оформлении политического дискурса прессы с соответствующей прагматической целью часто используются слова, представляющие медицинскую и бытовую сферы коммуникации.

Ключевые слова: метафорические словосочетания, политический дискурс, политический дискурс прессы, медицинская лексика, бытовая лексика.

Metaphorical phrases of political discourse are analysed, realized in discourse of the modern press. On the material notice: in linguistic design politic discourse of the press they often apply words, which represent medical and everyday spheres of communication, for certain pragmatic purposes.

Keywords: metaphorical words, political discourse, political discourse of the press, medical vocabulary, everyday vocabulary.

Мова преси синхронно відображає суспільно-політичне життя в українській державі. Сучасний політичний дискурс, що побутує в пресі, трансформує дія відповідних політичних процесів, які знаменують початок ХХІ ст. Постійно змінна політична ситуація викликає зацікавлення дослідників у цьому напрямі.

Актуальність теми статті зумовлена наявністю в мовному оформленні політичного дискурсу преси ХХІ ст. спеціальної лексики (вжитої в переносному значенні), що активно використовується журналістами, але рідко аналізується мовознавцями, а отже, функціонування цієї лексики в мові преси першого десятиліття ХХІ ст. потребує детального комплексного аналізу з позицій сучасної лінгвістики. Функціональний аспект дослідження лексичного складу преси надзвичайно важливий, оскільки «використання термінів у переносному значенні слугує одним із головних і постійних джерел поповнення газетної лексики, вироблення власного газетного лексичного фонду» [4, с. 73].

Політичний дискурс, який реалізують сучасні ЗМІ, досліджували О. В. Бакун, Т. В. Гулак, Х. П. Дацишин, Г. В. Завражина, Ю. А. Кліпатська, Л. О. Кудрявцева, С. І. Онуфрив, С. Б. Сереброва, І. О. Філатенко, О. М. Чадюк, Г. А. Черненко та ін.

Джерельну базу роботи становлять україномовні друковані видання періоду 2000–2010 років: «Без цензури» (БЦ), «Галицькі контракти» (ГК), «Голос України» (ГУ), «Демократична Україна» (ДУ), «Дзеркало тижня» (ДТ), «Закон & бізнес» (ЗіБ), «Коментарі» (Ком), «Комуніст» (К), «Контракти» (Контр), «Літературна Україна» (ЛУ), «Молодь України» (МУ), «Нація і держава» (НіД), «Народна газета» (НГ), «Нова ера» (НЕ), «Освіта України» (ОУ), «Персонал плюс» (ПП), «Самостійна Україна» (СУ), «Свобода» (С), «Сільські вісті» (СВ),

«Слобідський край» (СК), «Україна молода» (УМ), «Урядовий кур'єр» (УК). Методом суцільної вибірки було дібрано близько 700 одиниць.

Мета статті – охарактеризувати функціонування медичної й побутової лексики в мовленнєвій структурі політичного дискурсу преси початку ХХІ ст.

Термін «політичний дискурс» часто вживають і українські, і зарубіжні дослідники, але спільної дефініції він не набув: під політичним дискурсом розуміють тексти, «занурені» в політичне життя [див.: 1, с. 185]; «увесь комплекс взаємозв'язків між людиною та суспільством» [5, с. 7], тексти в сукупності з екстралінгвальними факторами [див.: 5, с. 7]; «особливий вид аргументативного дискурсу, що націлений на пропаганду політичних ідей з метою корекції системи цінностей адресата» [6, с. 133]. Таким чином, кожен дослідник, трактуючи поняття «політичний дискурс», розставляє акценти у відповідності до завдань свого дослідження. Під політичним дискурсом автор цієї розвідки розуміє тексти, об'єднані політичною тематикою, що творяться в мові управління, дипломатичного спілкування й переговорів, політичного виховання, політичної пропаганди, що вживаються передусім у політичних виступах, упливають на політичну свідомість реципієнтів і функціонують у різних сферах, зокрема в ЗМІ.

ЗМІ мають велике значення в оформленні політичного дискурсу, основним середовищем його існування є преса. У зв'язку з цим уживаємо поняття «політичний дискурс преси», яке охоплює друковані журналістські тексти політичного спрямування разом із екстралінгвальними чинниками, що позначаються на функціонуванні цих текстів.

Аналіз структури політичного дискурсу преси дає підстави стверджувати, що в ньому відбувається перетин характеристик політичного дискурсу з іншими комунікативними сферами (див. про це: [2, с. 110]). Однією з особливостей зметафоризованої лексики преси є об'єднання її в лексико-тематичні групи, що набувають подібної експресивно-оцінної особливості (див.: [4, с. 74]).

Дослідження здійснено на матеріалі метафоричних словосполучень, до яких відносимо: а) словосполучення, створені за загальномовними граматичними моделями; б) метафори, переносне значення яких упізнається в словосполученнях; в) okazionalні сполучення слів, що характеризуються приналежністю до мовлення, індивідуальною приналежністю, контекстуальною залежністю, новизною; г) газетизми, яким властива соціальна оцінність, типовість для мови преси, реалізація функції впливу. Дібраний матеріал засвідчив, що політичний дискурс преси початку ХХІ ст. залучає слова з медичної й побутової сфер комунікації у близько 150 випадках, що становить понад 20 % усього залученого до аналізу ілюстративного матеріалу.

Майже вся спеціальна лексика, вжита в переносному значенні, набула в пресі негативно-оцінної спеціалізації (див. про це: [4, с. 78]). До складу метафоричних словосполучень політичного дискурсу сучасної преси добирають вербальні компоненти з медичної галузі знань (близько 100 випадків), зокрема такі, що вказують на хвороби, частини й органи людського тіла, наукові досягнення в царині медицини, ліки. Медична лексика в політичному дискурсі покликана вказати на небажаність соціально-політичного явища, прагнення його позбутися, усунути.

Уживання слова *синдром* у метафоричних словосполученнях політичного дискурсу сучасної преси (понад 10 одиниць), як правило, обмежується позначенням певної частини населення, регіону, наприклад: *Афганський синдром* – це сотні зламаних людських дол і вічний борг держави перед нащадками цих людей (БЦ, № 6, 2004); *Юлія Тимошенко: «Українська еліта хвора на синдром заляканості»* (ГК, № 16, 2001); *Луганський синдром по-донецьки* (БЦ, № 30,

2007). Україна для Росії теж є певним регіоном, мабуть, тому в прикладі *Росія: синдром передвиборної українофобії* (ЗіБ, № 8, 2000) вжито саме слово *синдром*.

У метафоричних словосполученнях політичного дискурсу преси вживають слова на позначення частин, органів людського тіла (близько 10 випадків), зокрема *око*, *голова*, *вухо*. *Око*, як видається, асоціюється з органами влади, що виконують роль спостерігача, контролю, наприклад: *Погано бачить ліве око. Політичне – заголовок, і обігрується далі: Ця сьогоднішня непрониклива закритість «лівого ока», неважливо, чи це добровільне міцне зажмурювання, чи сліпота за наказом або на замовлення, нагадує якесь повальне захворювання, яке не дає, за всіма законами оптики, можливості бачити життя об'ємно, стереоскопічно* (К, № 2, 2006); *Новий зір для «ока держави». Прокуратуру хочуть наділити недоторканністю та додатковими повноваженнями* (ЗіБ, № 32, 2008). *Вухо* порівнюють з посадовцями на основі властивості чути, вмінні слухати, наприклад: *Не хоче людей слухать начальницьке вухо* (К, № 74, 2005). Метафоричні словосполучення зі словом *голова* вказують на посаду, очевидно, через багатозначність, наприклад: *Звідки у Вінниці проблеми з головою* (ДТ, № 27–28, 2005).

Медична лексика, що вказує на статеве життя і його наслідки (близько 10 прикладів), характеризує політиків з різних боків:

– близькі, але з пересторогою, стосунки членів Верховної Ради відображають такі метафоричні словосполучення: *Абсолютний парламентський контрацептив* (ДТ, № 14, 2000); *Безпечний «політичний секс»* (ДТ, № 14, 2000);

– на бездіяльність тогочасного Президента вказує словосполучення *політичне безпліддя* (З приводу одного вибрику Кучминого *політичного безпліддя* (СВ, № 106, 2004));

– потенційну небезпеку й байдужість з боку влади відображає такий приклад: *Черкаси вагітні катастрофою* (ДТ, № 27, 2005).

На абсолютну схожість, копіювання, ідентичність у метафоричних словосполученнях політичного дискурсу преси ХХІ ст. вказують слова з коренем *-клон-* (6 одиниць), наприклад: *Клонування абсурду* (БЦ, № 30, 2003) – про проекти конституційних змін; *Що у Президента на умі, а що на язиці, або Леонід Кучма в перекладі українською: «Конституційної реформи не буде, буде клон «Кучма-3»* (СУ, Ч. 38, 2003); *Схожі на них і новомодні партійні з'їзди, перетворені на примітивні шоу з пустими промовама, потугами ідеологічного клонування і пишною рекламою брехливих, крадених-перекрадених програм* (К, № 49, 2005). В останньому з наведених прикладів для створення метафоричного словосполучення *потуги ідеологічного клонування* вжито слово *потуги*, що також презентує сферу медичної комунікації (галузь акушерства), можливо, його функція – підкреслити процес «народження», тобто спробу відтворення ідеологічного суспільства.

Назви хвороб (5 прикладів) і саме слово *хвороба* (4 випадки), які вживають у політичному дискурсі преси, таких обмежень, як аналізоване вище *синдром*, зазвичай, не мають, наприклад: *мігрень* – хвороба всієї держави – *«Мігрень» нечистих рук. Президент повідав, як боротися «з головним болем державного масштабу»* (ЗіБ, № 18, 2010). Словосполучення *«мігрень» нечистих рук* уміщує дві метафори: перша – вже названа – переносне значення слова *мігрень*, тобто ‘проблема’ (значення виявлено за посередництвом уже відомого виразу *головний біль* – ‘проблема’); друга – *нечисті руки* (цей вираз, можемо припустити, теж запозичений з медичної сфери, бо презентує галузь гігієни) у політичному дискурсі вживають зі значенням ‘хабар’. У метафоричному словосполученні *хвороба ре-*

форми, на відміну від попереднього прикладу, слово *хвороба* співвідноситься з недугою А. Яценюка: **Хвороба реформи**. Засідання Національної конституційної ради не відбулося. Лише через недугу Яценюка? (УМ, № 78, 2008). Знак питання в кінці наведеного тексту все-таки ставить під сумнів одноосібність причини виникнення *хвороби*.

У політичний дискурс сучасної преси впроваджують терміноодиниці медичної сфери, що презентують галузь онкології (3 одиниці): *пухлина*, *метастаз*, напевне, щоб підкреслити гостроту питання і його невирішуваність, адже політичні реалії переймають ознаки складної хвороби, з появою метастаз – невиліковної, наприклад: **Онкологія: метастаз влади** (К, № 7, 2006); **А під усім цим «тхнуть» погано приховані гроші, отримані від замовників чергової партійної пухлини на тілі хворого суспільства** (К, № 49, 2005); **«Третій Рим»: метастази фашизму**. Червоно-коричневі барви російської політики несуть загрозу не лише Україні, а й світові (НіД, № 19–20, 2008).

У метафоричні словосполучення політичного дискурсу включають слово *вірус* (2 випадки):

- у переносному значенні – **«Оранжевий вірус» анархії** (К, № 73, 2005);
- у прямому – **Політичний штаб вірусу**. Грипозна епідемія фактично зупинила «вуличні» прояви виборчої кампанії (УМ, № 204, 2009).

Слово *імунітет*, що репрезентує медичну сферу комунікації, переносять у політичний дискурс преси початку ХХІ ст. на основі спільної семи ‘захищеність’, ‘недоторканність’ (2 факти), наприклад: **Тимчасовий імунітет**. Зміна закону щодо порядку притягання до відповідальності депутата місцевої ради не може бути підставою для продовження розгляду справи по суті (ЗіБ, № 4, 2010); **Імунітет від недоторканності**. Екс-президента спробують повернути на батьківщину і покарати за багатоженство. У Бішкеку відбулося засідання тимчасового уряду Киргизстану, на якому нинішнє керівництво країни прийняло рішення позбавити колишнього главу держави Курманбека Бакієва як влади, так і імунітету (ЗіБ, № 18, 2010).

З іронічним значенням переміщують у політичний дискурс преси слово *лікувати* (2 свідчення). Це відображає зокрема така зметафоризована сполука: **Закон про Кабмін «лікуватимуть», або хай «поживе»?** (ДУ, № 25, 2007), що базується на інтертекстуальності. Прецедентний текст виявляє зв’язки з прототекстом (відомим анекдотом), переймаючи його смисловий потенціал.

Слово *ліки* функціонує в політичному дискурсі для характеристики якогось небажаного явища. У наведених нижче прикладах (2 ілюстрації) йдеться про вибори: **Ліки для парламенту**. Позбавити депутатів диктату партбосів може тільки нова система виборів (ЗіБ, № 10, 2008); **Ліки від несподіванки**. Запевняючи один одного в неминучості перевиборів, депутати наближають «день В» (ЗіБ, № 11, 2009).

Медична процедура *щеплення* в метафоричних словосполученнях політичного дискурсу сучасної преси (2 приклади) набуває значень ‘перейнятий досвід’, ‘засторога’, наприклад: **Олександр Лебедєв: «Ваша революція для Росії – гарне щеплення»** (ДТ, № 3, 2005); **Щеплення від байдужості** (УК, № 106, 2010).

У значенні ‘повернення’ (‘відновлення’) в метафоричні словосполучення політичного дискурсу сучасної преси вводять медичне *реанімація* (2 факти), наприклад: **Основним завданням організаторів так званої оранжевої революції було не встановлення народовладдя, не розвиток демократії, не знищення деспотії кримінального капіталу, а реанімація кучмізму** (К, № 76, 2005); **Петро Симоненко: «Реанімація «плівка Мельниченка» та повернення екс-майора держохорони**

на територію України – це лише складова фальсифікаційних технологій влади нацистів-соціалістів» (К, № 98, 2005).

У політичному дискурсі преси початку XXI ст. вживають і багато інших номінацій медичної сфери, що представлені поодинокими випадками: *фізіологія, анатомія, здоров'я, діагноз, м'язи, патологія, трансплантація, антибіотик* тощо.

Таким чином, потужний і глибокий вплив на політичний дискурс преси здійснює медична термінологія, що об'єднує номени на позначення 'відхилення від норми', 'негативні зміни, що потребують усунення'. Тож негативна оцінність уже закладена в семах «медичних» метафор і використовується журналістами для формування експресивно-оцінного фонду мови преси.

Тенденція до оцінності визначила загальний напрям формування словника преси, зокрема запозичення слів побутової комунікативної сфери. Політичний дискурс преси XXI ст. добирає такі групи слів із побутової сфери: назви страв або позначення процесу вживання їжі, родинних зв'язків, предметів домашнього вжитку. Дібрана картотека налічує 67 прикладів. Особливості побутової лексики як джерела формування словника преси зумовлені її доступністю для широкої аудиторії [див.: 4, с. 102]. Крім того, ця лексика вирізняється конкретним характером семантики слів, а метафоричне використання слів конкретно-предметної семантики – один із провідних процесів розвитку мови [див.: 4, с. 105].

У 50 випадках політика асоціюється з кухнею. На основі цього співвідношення будується метафоричний текст (журналістська стаття), що налічує 12 підзаголовків, назви яких суголосні з назвами українських національних страв, наприклад: *гарбузова каша, часник, вінегрет, голубці з цибулю, гриби, пісний борщ, коржі з маком, узвар* тощо. Лише в цьому журналістському витворі виявлено 25 метафоричних словосполучень, зокрема: *Перець. Приготування цієї страви узяла на себе особисто шефіня кабінівської «кухні» Юлія Тимошенко. (...) Критика стосувалася здебільшого якості приготовлених Тимошенко страв: то «приватизаційний пиріг» підгорів, то «бюджетний вінегрет» покритий недостатньо дрібно, то «коаліційний борщ» з'їли голодні опозиціонери з Партії регіонів... (ДУ, № 1, 2009); Дюжина рецептів від політичних «кулінарів» (ДУ, № 1, 2009). Такий підхід до викладу матеріалу демонструє іронічне ставлення до того, що цілий рік відбувалося в українському політикумі. Образність, що базується на актуалізації культурних знань народу, по-новаторському репрезентує соціальну оцінку.*

Пиріг у політичному дискурсі преси традиційно співвідносять:

– із владою – *Владний «пиріг» черствішає на очах. Чи можлива в Україні цілковита зміна влади?* (ДУ, № 14, 2009);

– з матеріальним збагачення її представників – *Блок Литвина «Ми», самочинно присвоївши собі звання «народного» за довголітнє догідництво перед владою, став тимчасовим притулком для багатьох нині «бездомних кучкістів», котрі виявилися викинутими режимом на політичне узбіччя, щойно стали йому непотрібними, але готові прислужувати будь-кому, хто забезпечить їм можливість годуватися від державного пирога* (К, № 4, 2006); *«приватизаційний пиріг»* (ширший контекст див. вище) і т. ін.

Слово *локишина* в прямому значенні позначає продукт харчування, у переносному – функціонує в сучасному сленгу зі значенням 'брехня', 'нісенітниця' [див.: 3, с. 182]. У метафоричних словосполученнях політичного дискурсу преси початку XXI ст. назване слово вживають у другому (переносному) значенні, наприклад: *«Локишина» від міністра фінансів* (К, № 98, 2005); *Локишина від Нестора Шуфрича. Перебуваючи після керчинської катастрофи у Криму та Севастополі, міністр з питань надзвичайних ситуацій регіонал Нестор Шуфрич*

на всіх нарадах і виступах перед представниками ЗМІ не втомлювався виспівувати дифірамби на адресу керівництва Севастополя та Кримської Автономії, котре майже стовідсотково представлене членами Партії регіонів (ПП, № 46, 2007).

З побутової сфери в політичний дискурс переносять і інші слова, пов'язані з харчуванням, процесом приготування їжі, відповідними предметами, зокрема такі, як-от:

– *апетит* у значенні 'бажаність' – **Освітнянські апетити** запорізького блазня (ПП, № 24, 2007) – про В. О. Толока, керівника Запорізького інституту імені гетьмана Петра Сагайдачного; **Конституційні апетити**. *Ще однією спокусою може виявитися Конституція* (ЗіБ, № 10, 2010);

– *кухня* – 'місце продукування нових законопроектів' – **Кухня влади**. *Контрабандні товари не матимуть «другого життя»* (ГК, № 7, 2001), де акцентоване слово «натякає» на предмет змін;

– *м'ясорубка* – 'масові вбивства' – **У Радянській м'ясорубці**. *Брехливі історики досі фальсифікують правду про Другу світову війну, під час якої радянські полководці не рахувались із втратами мільйонів людей, що були набагато більшими від німецьких* (НіД, № 19, 2008).

У метафоричних словосполученнях політичного дискурсу сучасної преси родинні стосунки та сімейні обряди позначають зокрема такі слова побутової сфери (близько 10 прикладів):

– *син* (у прямому значенні) – **Син «бога»** (К, № 78, 2005) – про А. Ющенка – сина екс-президента України;

– *батько* як родоначальник, глава – **Батько безладу**. *Гра в парламентсько-президентську республіку, розпочата головою Верховної Ради Володимиром Литвином, може закінчитися анархією* (Контр, № 3, 2006);

– *розлучення* в значенні розірвання міжнародних зв'язків із сусідніми державами – **Слов'янське розлучення**. *«Останній диктатор Європи» закликав не кланятися більше Росії* (ЗіБ, № 23, 2009).

З побутової галузі в політичний дискурс залучають відповідні номінації речей: *паркан, дзеркало, памперс, зубна щітка, дитячих іграшок: карусель, дзига, гойдалки*. Це відбиває невелика кількість метафоричних словосполучень (близько 10 випадків): **Дзеркало довіри** (ГУ, № 59, 2000); **«Зубна щітка» для влади** (ДТ, № 21, 2000); **Табачник – зампрем'єра «по памперсах»** (БЦ, № 3, 2004); **Якщо в інших буржуазних державах структура управління – це форма гойдалок «влада – опозиція», які по черзі міняються місцями, то в Україні ці гойдалки вмонтовані у владну «оранжеву систему»: «оранжева влада» (Ющенко) – «оранжева опозиція» (Тимошенко)** (К, № 82, 2005). Деякі наведені ілюстрації демонструють впровадження в мову політичного дискурсу друкованої преси елементів розмовності, експресія яких, за абсолютно справедливим баченням Г. Я. Солганика, перетворюється на оцінку (див.: [4, с. 100]).

Отже, сучасний розвиток політичного дискурсу преси визначають лексичні запозичення з різних сфер комунікації. Формування лексичної системи преси зумовлене позамовними чинниками. Для мови преси важливими побудниками такої мовленнєвої діяльності є соціальна оцінність, а також прагнення журналіста бути прочитаним, що виявляють її характер, особливості, риси. Дія принципу соціальної оцінності й експресивності зумовлює добір (у якісних і кількісних характеристиках) лексичних розрядів, що презентують відповідну сферу комунікації, тобто визначає лексичну систему політичного дискурсу преси ХХІ ст. Лексична система мови преси має відкритий характер, відносна постійність може бути визначена лише для певного періоду, чим зумовлена

постійна необхідність (актуальність) її дослідження. Тож здійснений аналіз метафоричних словосполучень політичного дискурсу презентує синхронний зріз дослідження лексики преси першого десятиріччя ХХІ ст.

У процесі використання термінів різних галузей знань засобами масової інформації спостерігаємо їх детермінологізацію – втрату семантичної чіткості й однозначності, наявність дифузного значення (метафоричного), що пояснює вплив ЗМІ на процес популяризації слів з різних терміносистем. Вивчення процесу детермінологізації визначає перспективу дослідження метафоричних словосполучень у мові преси початку ХХІ ст.

Бібліографічні посилання

1. **Бакун О. В.** Сучасний український комуністичний дискурс як нащадок російського та радянського політичних дискурсів / О. В. Бакун // Наукові праці Кам'янець-Подільського держ. ун-ту: Філологічні науки. – Вип. 15. Том 2. – Кам'янець-Подільський : Аксіома, 2007. – С. 185–189.
2. **Клипатская Ю. А.** Лексические заимствования разных сфер коммуникации в политическом дискурсе / Ю. А. Клипатская // Вісник Дніпропетр. ун-ту. Серія Мовознавство. – 2007. – № 4/2. – С. 108–114.
3. **Словник** сучасного українського сленгу / Упор. Т. М. Кондратюк; худож.-оформ. Б. П. Бублик, С. І. Правдюк. – Харків : Фоліо, 2006. – 350 с.
4. **Солганик Г. Я.** Лексика газеты (функциональный аспект) : [учеб. пособие для вузов по спец. «Журналистика»] / Г. Я. Солганик. – М. : Высш. шк., 1981. – 112 с.
5. **Чадюк О. М.** Метафора у сфері сучасної української політичної комунікації : автореф. дис. ... канд. філол. наук : спец. 10.02.01. «Українська мова» / О. М. Чадюк. – К., 2005. – 20 с.
6. **Черская И. Н.** О содержании понятия «современный политический дискурс» / И. Н. Черская // Русская филология. Украинский вестник: Республиканский научно-методический журнал. – Харьков, 2000. – № 3–4 (17). – С. 131–133.

Надійшла до редколегії 06.04.11

УДК 81'27

О. В. Комов

Донецький педагогічний коледж

ДИФЕРЕНЦІАЦІЯ МОВЛЕННЯ НА ЧОЛОВІЧЕ І ЖІНОЧЕ

Присвячено аналізу чоловічого і жіночого мовлення. Подано історичні відомості початку диференціації мовлення на чоловіче і жіноче; розкрито основні відмінності у мовленні чоловіків і жінок; розкрито поняття гендер і стать.

Ключові слова: диференціація, стать, гендер, жіноча мова, чоловіча мова.

Посвящена анализу мужской и женской речи. Изложены исторические сведения о начале дифференциации речи на мужскую и женскую; раскрыты основные отличия в речи мужчин и женщин; раскрыты понятия гендер и пол.

Ключевые слова: дифференциация, пол, гендер, женский язык, мужской язык.

The article deals with the analysis of the masculine and feminine broadcasting. Historical information of beginning of differentiation of broadcasting is given for masculine and feminine. Basic differences open up in broadcasting of men and women. The concepts of gender and sex open up.

Keywords: differentiation, sex, gender, feminine language, masculine language.